

A Tour on the Prairies

[美] 华盛顿·欧文 著 李玉珊 译

经 典 游 记 译 丛

*A Tour
on the Prairies*

大草原之旅

《大草原之旅》记录的是1832年10月到11月间欧文在美国法尔韦斯特地区游历的所见所感，尤其是在大草原上狩猎野牛与野马的经历。欧文用平实、流畅的语言描绘了大草原的壮丽风光、同行旅伴的趣事以及交往过的形形色色的印第安人。在那一片广袤无垠的大草原上既生长着可爱的人、发生着美丽的事，又处处危机四伏，充满危险。这就是大草原的无穷魅力所在。行旅中的善感，会让陌生的一草一木都非比寻常。他的文笔优雅自然，清新精致，时常流露出温和的幽默。

A Tour on the Prairies

大草原之旅

[美] 华盛顿·欧文 著 李玉瑶 译

图书在版编目(CIP)数据

大草原之旅 / (美) 华盛顿·欧文著; 李玉瑶译. - 厦门:
鹭江出版社, 2005. 11

(经典游记译丛)

ISBN 7-80671-544-4

I. 大... II. ①欧... ②李... III. 游记 - 作品集 - 美国 - 近代
IV. I712.64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 123380 号

大草原之旅

(美) 华盛顿·欧文 著 李玉瑶 译

出版人 / 杨迅文

主 编 / 马永波 李湘玲

项目主持 / 江金辉

责任编辑 / 陈骋

装帧设计 / 海云书装

出 版 / 鹭江出版社

地 址 / 厦门市湖明路 22 号

邮 编 / 361004

电 话 / 0592-5046666 0591-87539330 010-62376499

印 刷 / 北京君升印刷有限公司

开 本 / 635×965 1/16

印 张 / 13.75

版 次 / 2006 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

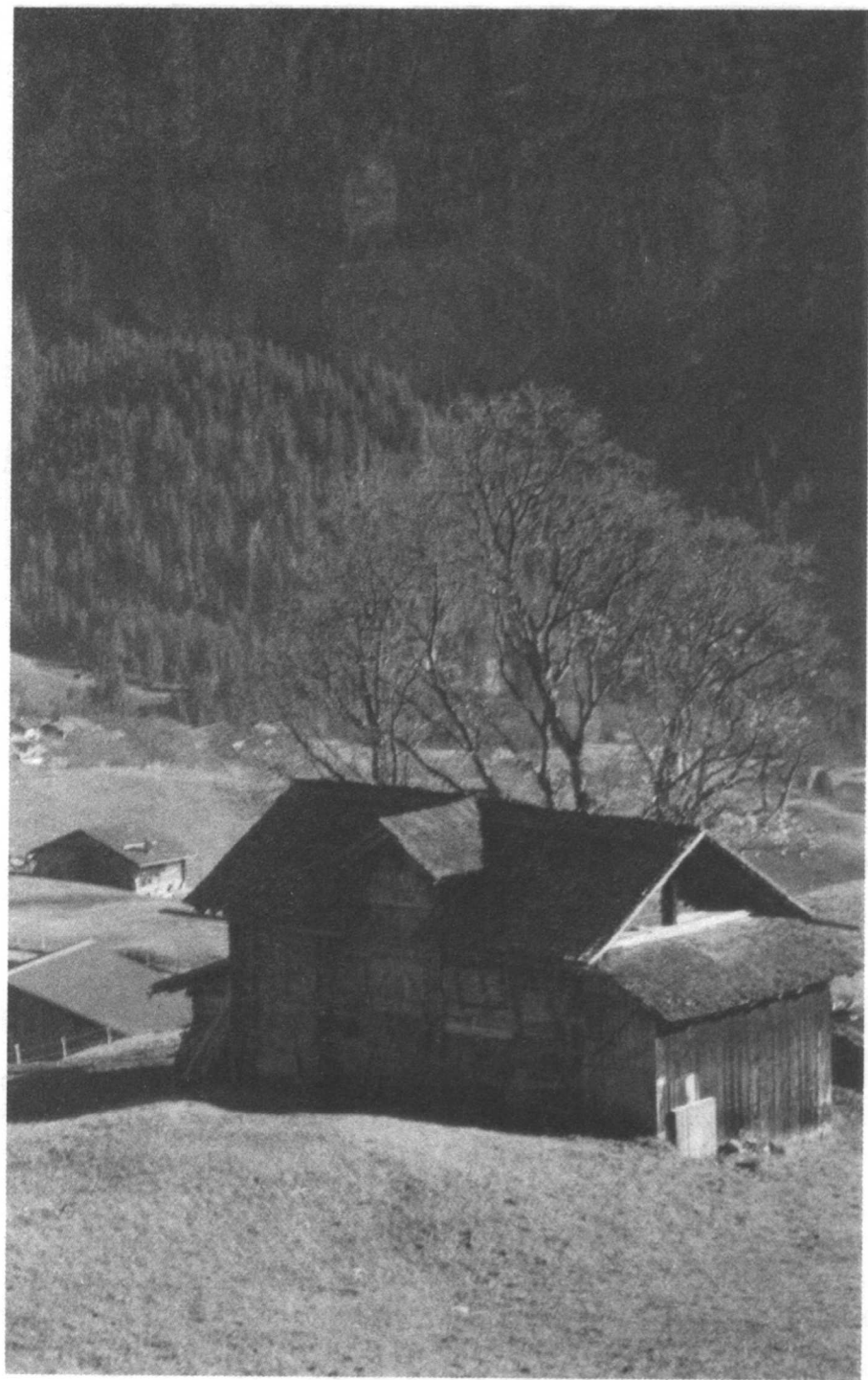
书 号 / ISBN 7-80671-544-4/I·83

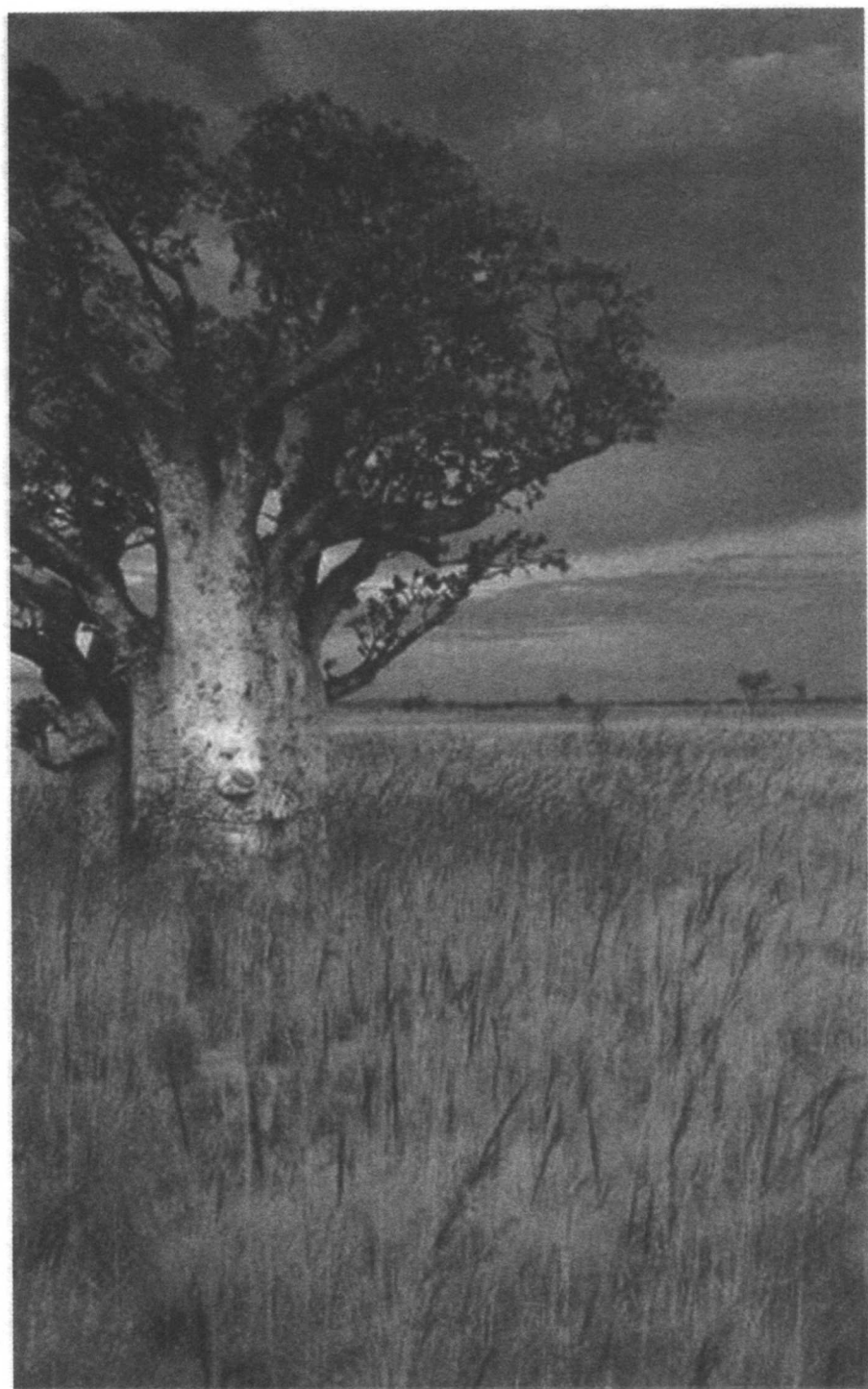
定 价 / 24.00 元

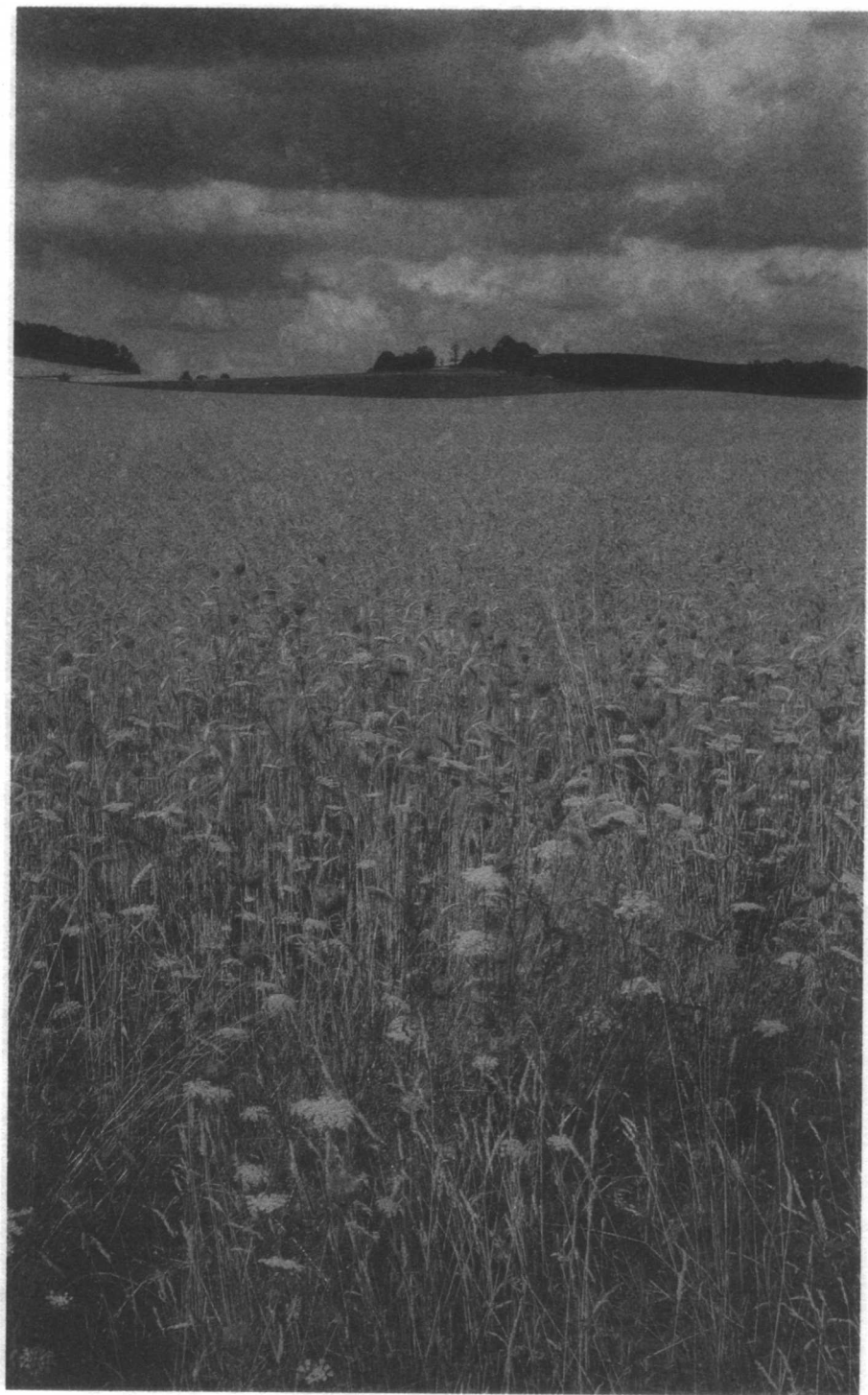
(如有印装错误, 请寄印刷厂调换或致电鹭江出版社。)

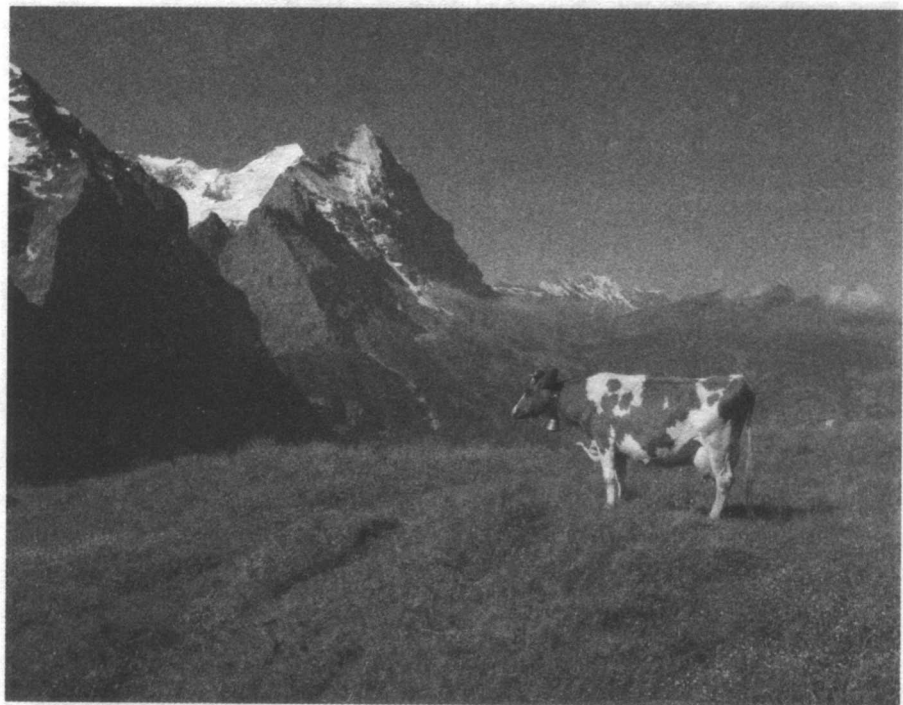




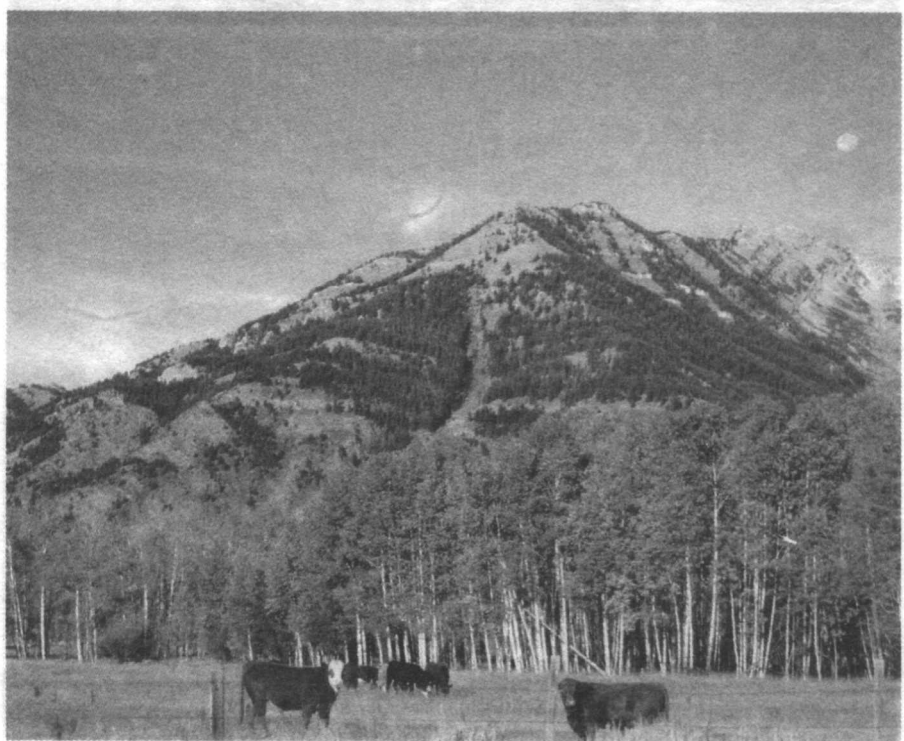












前 言

在好奇心的驱使下，我进行了一次长途旅行，去了很多地方。可是等我回到美国，大家却都认定我是为了写本书而这么做的。这种看法不止一次在报纸上明白无误地出现，说是这样一部作品即将付梓，内容是对法尔威斯特^①风土人情的描绘。

在我动笔之前，甚至可以说是在我还没有任何动笔的念头之前，这样一些免费为我作的宣传已经使我感到极度不安。我就像是个拙劣的演员，突然出乎意料地得知自己在戏里分配到了一个角色，在背牢台词之前观众们就在等着看我的表演了。

我一直很讨厌在万众瞩目的情况下写作；或者说，在万众瞩目之下我根本就不会写作了。然而现在，大家都指望着我来写写那个充满奇迹与冒险的地域，而且主题早已在那语言所不

^① 美国的一个地区，起初包括密西西比河以西的所有地区，现在逐渐缩小到大草原以西的区域。——译者注

能达到的激动人心的叙述之外确定。对此，我没有任何惊险或刺激的东西可以呈现。

可是，既然这似乎是公众的意愿，而且他们对我的漫游有着足够的兴趣，这使我觉得值得一写；于是我赶紧，能多快就多快，在一定程度上来满足一下大家的期待。出于此目的，我从我的备忘簿里选取了一些内容，内容是我在人类定居的村落之外，深入荒芜的法尔威斯特那一个月间的历险。事实上，这只是我长途跋涉中很小的一个部分，就其本身而言，它完全是一个插曲。正因为如此，我极没有信心把它呈现给大家。它只是日常事件的简单记述，这些事情同样会发生在其他任何一位在大草原旅行的人身上。我没有什么奇闻逸事可以告诉大家，也没有遭遇到诸如洪水或战争这样扣人心弦的事件。对于那些想在我的故事里寻找惊险刺激的人，我只能说——借用一句那乏味的磨刀手的话——“故事！天哪，我没什么可说的，阁下。”

大草原之旅 目 录 C O N T E N T S

1 前 言

1 第一章

波尼族印第安人的猎苑——旅行同伴——一位专员——
一个艺术大师——一个探险家——边境上的“吉尔·布
拉斯报”——一个年轻人对快乐的期待

6 第二章

期望落空——新计划——准备加入一个探险队——从吉
布森要塞出发——弗迪格里斯河的浅滩——一位印第
安骑士

11 第三章

印第安人事务处——步枪手——奥塞奇人，克里克人，设
陷阱捕兽者，猎狗，马匹，混血儿——猎手贝蒂

16 第四章

启 程

19 第五章

边疆风情——边境上的莱克格斯——林奇的律法——找
马遇险——年轻的奥塞奇人

25 第六章

奥塞奇猎手的踪迹——伯爵和他的人马的离开——被遗
弃的战营——流浪的狗——露营

- 29 **第七章**
 巡逻骑兵队的消息——伯爵和他的印第安随从——林中停留——林中美景——奥塞奇村落——奥塞奇人夜访营地
- 37 **第八章**
 欢乐的营地
- 40 **第九章**
 采蜜
- 44 **第十章**
 营地里的消遣——商议——猎人的食物与盛宴——夜景——和谐的营地——爱好音乐的猫头鹰的命运
- 50 **第十一章**
 结束扎营——行进在如画般的乡间——猎物——营地景色——年轻猎手的胜利——老猎手的失败——对臭鼬的残忍屠杀
- 57 **第十二章**
 跨越阿肯色河
- 61 **第十三章**
 幽谷宿营——营地谣言——波尼人及其习性——一个猎手的冒险——找到马、丢了人
- 70 **第十四章**
 射鹿——大草原上的生活——漂亮的营地——猎手的幸运——德拉瓦尔人的逸事及其迷信
- 77 **第十五章**
 搜寻麋鹿——波尼人的故事

- 83 **第十六章**
病号营地——行军——跛脚马——老瑞安和落伍者——
变天的征兆及心情的变化
- 89 **第十七章**
雷暴雨——在暴雨中扎营——夜景——受惊的马
- 94 **第十八章**
大草原——悬崖城堡——野牛的足迹——被狼追逐的鹿
——十字木林
- 99 **第十九章**
猎手的期望——陡峭的渡河口——野马
- 104 **第二十章**
野马营地猎手的故事——野马的习性——混血儿和他的
战利品——追逐野马——驯服野性的灵魂
- 111 **第二十一章**
渡过雷德福克河——沉闷的十字木林——野牛！
- 115 **第二十二章**
营地惊魂
- 124 **第二十三章**
海狸坝——野牛和马的踪迹，波尼人的脚印——野马——
年轻猎手和熊——改变路程
- 129 **第二十四章**
面包匮乏——邂逅野牛——野火鸡——野公牛倒下了
- 133 **第二十五章**
包围野马

- 138 **第二十六章**
徒步涉过雷德河的北支流——沉闷的十字木林——夜晚的奔马——奥塞奇远征队——和平演说的效果——野牛——野马
- 143 **第二十七章**
在恶劣的天气里宿营——猎熊逸事——印第安人对征兆的看法——对死者的顾忌
- 153 **第二十八章**
秘密远征——鹿的叫声——魔法子弹
- 158 **第二十九章**
大草原——捕猎野牛
- 167 **第三十章**
失踪的同伴——搜寻营地——专员，野马和野牛——狼之小夜曲
- 171 **第三十一章**
搜寻失踪的伙伴
- 176 **第三十二章**
草原犬鼠的王国
- 180 **第三十三章**
营地会议——想家的理由——丢失坐骑——分队回家——沼泽——野马——营地夜景——猫头鹰，黎明的征兆
- 188 **第三十四章**
废弃的克里克人营地——食物短缺——恶劣的天气——疲惫的行军——猎手的桥
- 194 **第三十五章**
瞭望陆地——艰苦的旅行和饥饿的停顿——边疆农舍——抵达要塞